



**LEGEND - LÉGENDE**

ROADS AND RELATED FEATURES		ROUTES ET OUVRAGES CONNEXES	
HARD SURFACE, ALL WEATHER	.....	SURFACE DURE, TOUTES SAISONS	.....
LOOSE SURFACE	.....	GRAVIER	.....
CART TRACK, WINTER ROAD	.....	CHEMIN DE TERRE, D'HIVER	.....
		UNDER CONSTRUCTION	EN CONSTRUCTION
TRAIL, CUTLINE, PORTAGE	.....	SENTIER, PERCÉE, PORTAGE	.....
BUILT UP AREA	.....	AGGLOMÉRATION	.....
RAILWAY, SIDING, STATION, STOP	.....	CHEMIN DE FER, VOIE D'ÉVÈTEMENT, GARE, ARRÊT	.....
BRIDGE	.....	PONT	.....
SEAPLANE BASE, ANCHORAGE	.....	HYDROAÉROPORT, MOUILLAGE	.....
LANDMARK FEATURES		POINTS DE REPÈRE	
HOUSE, BARN	.....	MAISON, GRANGE	.....
CHURCH, SCHOOL	.....	EGLISE, ÉCOLE	.....
POST OFFICE	.....	BUREAU DE POSTE	.....
HISTORICAL SITE	.....	LIEU HISTORIQUE	.....
TOWERS: FIRE, RADIO	.....	TOURS: FEU, RADIO	.....
WELL: OIL, GAS	.....	PUIITS: PÉTROLE, GAZ	.....
TANK: OIL, GASOLINE, WATER	.....	RESERVOIR: PÉTROLE, ESSENCE, EAU	.....
TELEPHONE LINE	.....	LIGNE TÉLÉPHONIQUE	.....
POWER TRANSMISSION LINE	.....	LIGNE DE TRANSPORT D'ÉNERGIE	.....
MINE	.....	MINE	.....
CUTTING, EMBANKMENT	.....	TRANCHÉE, REMBLAI	.....
GRAVEL PIT	.....	FOSSE DE GRAVIER	.....
BOUNDARIES AND CONTROL		FRONTIÈRES ET POINTS DE RÉFÉRENCES	
INTERNATIONAL, PROVINCIAL	.....	INTERNATIONALE, PROVINCE	.....
BOUNDARY MONUMENT	.....	BORNE FRONTIÈRE	.....
COUNTY, DISTRICT	.....	COMTE, DISTRICT	.....
TOWNSHIP, PARISH - SURVEYED	.....	CANTON, PARROISSE - ARPENTÉ	.....
		UNSURVEYED	.....
TOWNSHIP, DLS - SURVEYED	.....	CANTON, DLS - ARPENTÉ	.....
		NON ARPENTÉ	.....
		SECTION CORNERS	.....
		SECTION, ANGULAIRE	.....
MUNICIPALITY	.....	MUNICIPALITÉ	.....
INDIAN RESERVE, PARK, ETC.	.....	RÉSERVE INDIENNE, PARC, ETC.	.....
HORIZONTAL CONTROL POINT	.....	REPÈRE PLANIMÉTRIQUE	.....
BENCH MARK	.....	REPÈRE DE NIVELLEMENT	.....
SPOT ELEVATION, ELEVATION APPROXIMATE	.....	POINT COTÉ, ÉLEVATION APPROXIMATIVE	.....
DRAINAGE AND RELATED FEATURES		DRAINAGE ET OUVRAGES CONNEXES	
STREAM, SHORELINE: INDEFINITE	.....	COURS D'EAU, RIVE: IMPRÉCISE	.....
DIRECTION OF FLOW	.....	DIRECTION DU COURANT	.....
LAKE, INTERMITTENT	.....	LAC, INTERMITTENT	.....
INUNDATED, FLOODED LAND	.....	TERRAIN INONDÉ	.....
MARSH OR SWAMP (WOODED)	.....	MARAIS OU MARECAGE (BOISÉ)	.....
DRY RIVER BED WITH CHANNELS	.....	LIT DE COURS D'EAU TARI AVEC CHEVAUX	.....
SAND, ABOVE, IN WATER	.....	SABLE, AU DESSUS, DANS L'EAU	.....
STRING BOG	.....	MARECAGES EN ENFILADE	.....
TUNDRA PONDS, POLYGONS	.....	TOUNDRAS, ETANGS, SOLS POLYGAONAUX	.....
RAPIDS	.....	RAPIDES	.....
FORESHORE FLATS	.....	ESTRANS	.....
ROCK	.....	ROCHE	.....
DAM	.....	BARRAGE	.....
WHARF	.....	QUAI	.....
DITCH	.....	FOSSE	.....
RELIEF FEATURES		RELIEF	
CONTOURS	.....	COURBE DE NIVEAU	.....
APPROXIMATE CONTOUR	.....	COURBE DE NIVEAU APPROXIMATIVE	.....
DEPRESSION	.....	COURBE DE CUVETTE	.....
ESKER	.....	ESKER	.....
PINGO	.....	PINGO	.....
SAND, SAND DUNES	.....	SABLE, DUNES	.....
PALSA BOG	.....	PALSE	.....
WOODED AREA	.....	RÉGION BOISÉE	.....

**GRID ZONE DESIGNATION** 100,000 M. SQUARE IDENTIFICATION  
 DÉSIGNATION DE LA ZONE DU QUADRILLAGE: 17U FJ

**EXAMPLE OF METHOD USED TO OBTAIN A REFERENCE POINT**  
 EXEMPLE DE LA MÉTHODE EMPLOYÉE POUR OBTENIR UN POINT DE RÉFÉRENCE

**REFERENCE POINT** CHALUPCH - EGLISE (see above)  
 POINT DE RÉFÉRENCE: CHALUPCH - EGLISE (voir ci-dessus)

**LECTURE:** Read number on grid line immediately to left of point.  
 LECTURE: Lire le chiffre de la ligne de quadrillage immédiatement à gauche du point.  
 Estimate tenths of a square from this line westward to point.  
 Estimer le nombre de dixièmes de carré entre cette ligne et le point en direction est.

**NORTHING:** Read number on grid line immediately below point.  
 LECTURE: Lire le chiffre de la ligne de quadrillage immédiatement en-dessous du point.  
 Estimate tenths of a square from this line eastward to point.  
 Estimer le nombre de dixièmes de carré entre cette ligne et le point en direction nord.

**GRID REFERENCE SYMBOL** 975884  
 EXEMPLE DU QUADRILLAGE

**ONE THOUSAND METRE UNIVERSAL TRANSVERSE MERCATOR GRID ZONE 17**  
 QUADRILLAGE DE MILLE MÈTRES UNIVERSEL, TRANSVERSE DE MÉRIDIEN ZONE 17

PRODUCED BY SURVEYS AND MAPPING BRANCH, DEPARTMENT OF ENERGY, MINES AND RESOURCES, OTTAWA, 1971.  
 ALL ISLANDS IN JAMES BAY LIE WITHIN THE DISTRICT OF KEEWATIN, N.W.T.

**VIEUX-COMPTOIR**  
 QUEBEC - NORTHWEST TERRITORIES.  
 TERRITOIRE OF NEW QUEBEC - TERRITOIRE DU NOUVEAU QUÉBEC  
 SCALE 1:50,000 ÉCHELLE 1:25 000  
 1:25 inches to 1 mile approximately  
 1:25 pouces à 1 mile approximativement

ÉTABLIE PAR LA RESSOURCE DES LEVÉS ET DE LA CARTOGRAPHIE, MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE DES MINES ET DES RESSOURCES, OTTAWA, EN 1971  
 TOUTES LES ÎLES DANS LA BAIE JAMES FONT PARTIE DU DISTRICT DE KEEWATIN (T.N.O.)  
 ÉQUIDISTANCE DES COURBES 50 PIEDS  
 CONVERSION SCALE FOR ELEVATIONS  
 ÉCHELLE DE CONVERSION DES ÉLEVATIONS  
 The 1972 MAGNETIC BEARING is 132° (132° true) WEST OF GRID NORTH  
 Le REPÈRE MAGNÉTIQUE en 1972 est 132° (132° vrai) à l'ouest du NORD DU QUADRILLAGE  
 GRID NORTH is 1°42' (1°42' true) EAST OF TRUE NORTH  
 Le NORD DU QUADRILLAGE est 1°42' (1°42' vrai) à l'est du NORD GÉOGRAPHIQUE au centre de la carte.

